

User Instruction Manual Oxford® Long Seat Sling

To avoid injury, read user manual prior to use. For alternative languages, contact your authorised service provider. Always refer to Joerns.co.uk for latest revision.

Manuel de l'utilisateur Oxford® Sangle Long Seat

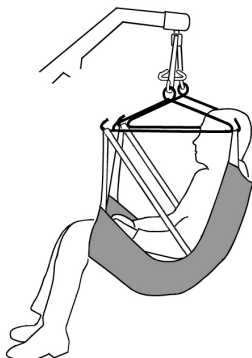
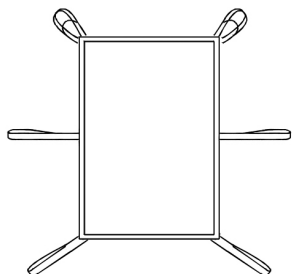
Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation. Pour obtenir ces informations dans une autre langue, veuillez contacter votre prestataire de service agréé. Reportez-vous toujours à Joerns.co.uk pour la dernière révision.

Benutzerhandbuch Oxford® Long Seat Schlinge

Um Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung. Für andere Sprachen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Dienstanbieter. Beziehen Sie sich immer auf Joerns.co.uk für die neueste Version.

Manual de Instrucciones Oxford® Eslinga Long Seat

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario. Para otros idiomas, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado. Consulte siempre Joerns.co.uk para obtener la última revisión.



Introduction

The Oxford® Long Seat sling is a hammock style sling designed for amputees but also suitable for other patients. This sling is traditionally fitted from a recumbent position and the use of side suspenders will facilitate a more comfortable transfer. Patients should be carefully assessed for suitability by a qualified person.

Special Sling Orders

On occasions, material, dimensional and other changes outside of the standard specification are requested. Please be advised, that aside of any model specific references, fitting, washing and safety guidelines remain applicable. If you are in any doubt, please contact your authorised Oxford service agent or Joerns Healthcare directly.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorised Oxford Service Provider or Joerns Healthcare.

FOR USE WITH PASSIVE LIFTS ONLY.

Expected Service Life

The expected service life of an Oxford sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced. It is a requirement under LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) that slings are thoroughly checked and passed fit for use. For further advice, please contact your authorised Oxford Service Provider or Joerns Healthcare.

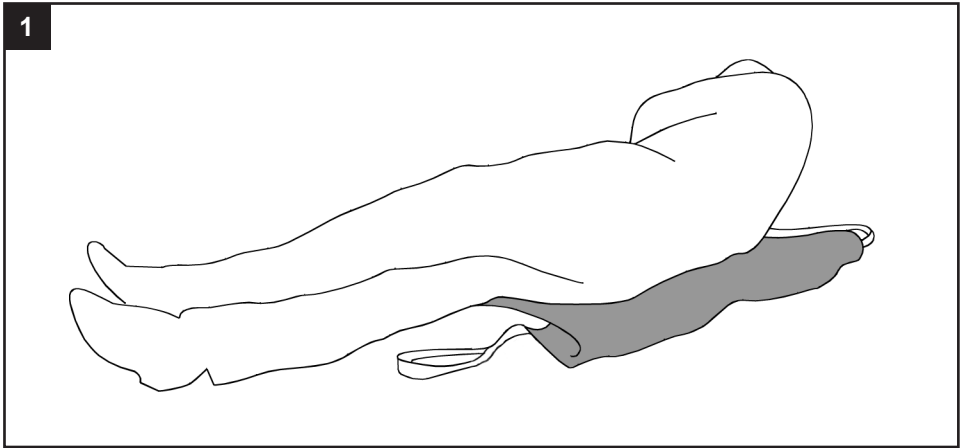
Serious Incident Reporting

In the event of a serious incident taking place during use of this product, affecting the patient and/or caregiver, it must be reported to the product manufacturer or authorised distributor. Should the incident take place within the European Union (EU), it must also be reported to the local competent authority within the member state.

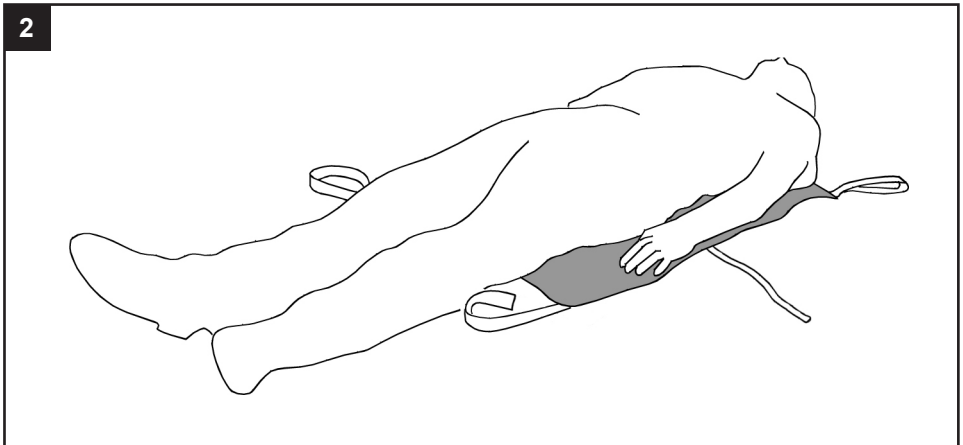
⚠ WARNING

- **OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS.** Oxford sling and lift products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling use and compatibility, please refer to the sling label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.
- For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.
- **CHECK** sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.
- **DO NOT** alter slings. Destroy and discard worn slings.
- **NEVER** leave a patient unattended.
- **DO NOT** exceed the rated capacity of the sling or lift.
- **DO NOT** attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.

Fitting the Sling from a Recumbent Position



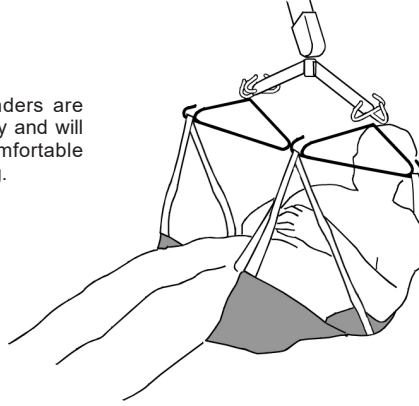
From the recumbent position, roll the patient onto the sling using the draw sheet roll. Ensure the bottom of the sling is just behind the knees.



Ensure the sling is flat under the patient. The top of the sling should be at shoulder blade height and level across the top and bottom edges.

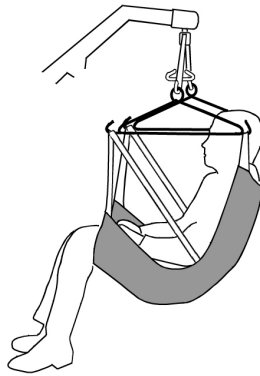
3

NOTE: Side suspenders are an optional accessory and will facilitate a more comfortable transfer with this sling.



Move the lift into position above the patient. Attach the side suspenders. Keep the side suspenders away from the patients face. Attach the shoulder strap and leg loops to the respective front and rear hooks on the side suspenders. Finally, attach the hip straps to the respective front hooks on the side suspenders.

4



Raise the lift to the required height. **NOTE:** It may be necessary to support the head while the patient is suspended.

Joerns Healthcare recommend slings are checked regularly and before use for fraying or damage.

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	Long Seat (Polyester)	Long Seat (Net)	Long Seat Commode (Poly)	Long Seat Commode (Net)
PAEDIATRIC (BROWN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SMALL (RED)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIUM (YELLOW)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
LARGE (GREEN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
EXTRA LARGE (BLUE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

For more information on sling dimensions, please contact us. For guidance on sling application, visit www.oxfordslingsselector.co.uk.

Key Symbols

The following symbols are used for the Oxford Long Seat Slings.



This product is a Medical Device in accordance with EU Medical Device Regulation 2017/745.



ATTENTION, consult accompanying documents.



Refer to the user instructions before use (Blue background).



Certification mark indicating conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.



A point of contact between the non-European medical device manufacturer, the national Competent Authorities (Ministry of Health) and Notified Bodies.



A unique device identification intended to provide single, globally harmonised positive identification of medical devices through distribution and use.



Indicates the entity importing the medical device into the locale.



CE marking demonstrating compliance with the medical device regulations. The CE marking indicates that the legal manufacturer has assessed the device and that it meets the General Safety and Performance Requirements under the MDR 2017/745. 5

Washing Instructions & Safety Checks



Machine wash at 85°C.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.



⚠ WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use. Scan QR code or [click here](#) for important sling safety checks and information.

Velcro Belts

If your sling has any incorporated Velcro, it is recommended to close it before washing to avoid inadvertent damage to the sling during the wash cycle.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorised Oxford distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

End of Life Disposal

Slings and associated material accessories should be sorted as combustible waste in accordance with local or national regulations.

Introduction

La sangle Oxford® Long Seat est une sangle de style hamac destinée aux personnes amputées mais qui convient également aux autres patients. Cette sangle est généralement positionnée depuis la position allongée et l'utilisation de supports latéraux rend le transfert plus confortable. L'utilisation de cette sangle doit faire l'objet d'une évaluation par une personne qualifiée.

Commandes Spéciales Pour Sangles

Les sangles peuvent parfois être commandées avec des spécifications particulières, à savoir dans un matériau ou des dimensions différentes. Il convient de noter que les consignes relatives à l'installation, au lavage et à la sécurité sont applicables à tous les modèles, qu'ils soient standard ou personnalisés. En cas de doute, contactez votre revendeur Oxford agréé ou Joerns Healthcare directement.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Oxford Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE PASSIF EXCLUSIVEMENT.

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Oxford varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée. La réglementation LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) exige l'examen minutieux des sangles afin de garantir qu'elles sont dans un état satisfaisant et adaptées à l'usage prévu. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Oxford Service ou Joerns Healthcare.

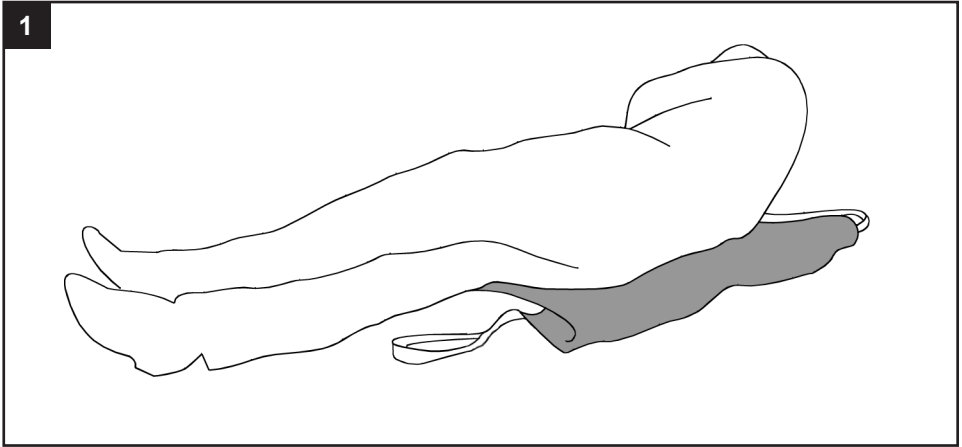
Signalement d'un incident grave

Tout incident survenant durant l'utilisation de ce produit et ayant des conséquences pour le patient et/ou le professionnel de santé doit être porté à la connaissance du fabricant du produit ou du distributeur agréé. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne (UE), il doit également être signalé aux autorités compétentes de l'État membre.

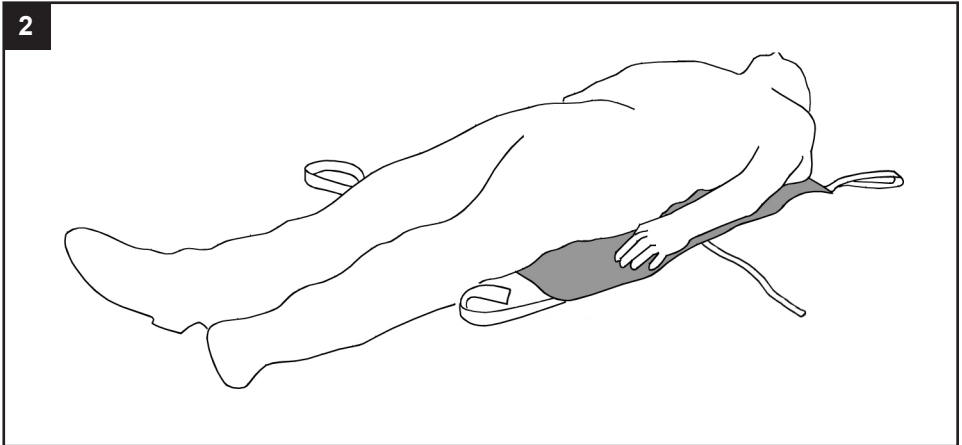
A AVERTISSEMENT

- **OXFORD RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES OXFORD AUTHENTIQUES.**
- Les produits de sangle et de levage Oxford sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.
- Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.
- Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.
- Ne laissez jamais un patient sans surveillance.
- Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.

Comment Passer La Sangle En Position Allongée



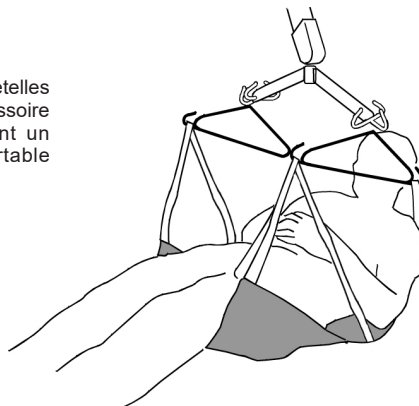
Faites rouler doucement le patient en position allongée sur la sangle en utilisant l'alèse. Assurez-vous que la sangle arrive juste derrière les genoux du patient.



La sangle doit être bien à plat sous le patient. Le haut de la sangle doit se trouver à la hauteur des omoplates et les bords supérieur et inférieur de la sangle doivent être parallèles.

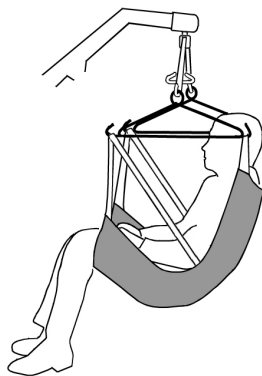
3

REMARQUE: Les bretelles latérales sont un accessoire optionnel et facilitent un transfert plus confortable avec cette écharpe.



Positionnez le lève-personne au-dessus du patient. Fixez les barrettes de suspension latérales en veillant à les éloigner le plus possible du visage du patient. Accrochez les attaches d'épaule et de jambe à leur crochet avant et arrière respectif sur les barrettes de suspension latérales. Enfin, fixez les sangles de hanche aux crochets avant respectifs sur les bretelles latérales.

4



Soulevez le patient à la hauteur qui convient, au moyen des commandes du lève-personne.
REMARQUE: Il pourra s'avérer nécessaire de maintenir la tête du patient pendant le levage.

Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, et avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées.

Spécifications Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

SIZE	Long Seat (Polyester)	Long Seat (Tulle)	Long Seat Commode (Poly)	Long Seat Commode (Tulle)
ENFANT (MARRON)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PETITE (ROUGE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MOYENNE (JAUNE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERT)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
TRÈS GRANDE (BLEU)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Pour plus d'informations sur les dimensions des élingues, veuillez nous contacter. Pour des conseils sur l'application des élingues, visitez www.oxfordslingsselector.co.uk.

Principaux Symboles

Vous trouverez les symboles suivants pour l'Oxford Long Seat Sangles.



Ce produit est un dispositif médical conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux 2017/745.



ATTENTION, consultez les documents fournis.



Se référer aux instructions d'utilisation avant utilisation (Fond bleu).



Marque de certification indiquant la conformité aux exigences en vigueur pour les produits vendus en Grande Bretagne.



Point de contact entre le fabricant de dispositifs médicaux établi en dehors de l'Europe, les autorités nationales compétentes (ministère de la Santé) et les organismes notifiés.



Identification unique et harmonisée à l'échelle mondiale des dispositifs médicaux commercialisés et utilisés.



Indique l'entité chargée de l'importation du dispositif médical.



Marquage CE démontrant la conformité à la réglementation des dispositifs médicaux. Le marquage CE indique que le fabricant légal a évalué l'appareil et qu'il répond aux exigences générales de sécurité et de performance en vertu du MDR 2017/745.

Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



Lavage en machine à 85°C.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.



⚠ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser. Scannez le code QR ou [cliquez ici](#) pour obtenir des informations et des contrôles de sécurité importants sur les élingues.

Ceintures Velcro

Si votre harnais est doté de Velcro intégré, il est recommandé de le fermer avant le lavage pour éviter d'endommager le harnais par inadvertance pendant le cycle de lavage.

Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Mise au rebut en fin de vie

Les sangles et accessoires connexes doivent être éliminés avec les déchets combustibles conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

Introduction

Der Oxford® Gurt mit langem Sitz ist ein Gurt im Hängemattenstil, der für Amputierte entwickelt wurde, er ist aber auch für andere Patienten geeignet. Dieser Gurt wird normalerweise in der liegenden Position angelegt und die Seitengurte ermöglichen eine bequemere Umlagerung. Die Eignung des Patienten sollte durch eine qualifizierte Person sorgfältig geprüft werden.

Sonderbestellungen Für Gurte

Gelegentlich werden Materialien, Maße und andere Abänderungen außerhalb der Standardspezifikationen benötigt. Bitte beachten Sie, dass abgesehen von modellspezifischen Angaben die Leitlinien für Anlegen, Waschen und Sicherheit weiterhin gelten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Kundendienst oder direkt an Joerns Healthcare.

Erklärung zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Ein Gurt ist eine Ausstattung zum Umsetzen und zur Handhabung, die mit einer mechanischen Hebevorrichtung verwendet wird, um den Transfer von Patienten zu erleichtern. Er besteht aus einem eigens für diesen Zweck entwickelten und ausgelegten Stoff, der unter und/oder um einen Patienten gelegt und dann am Spreizbügel/an der Halterung eines Patientenlifters befestigt wird, um den Patienten anzuheben, umzusetzen und abzusenken. Wenn die Kombination aus Gurt und Patientenlifter richtig ausgewählt und verwendet wird, ermöglicht sie ein sicheres Umlagern und die mit dem manuellen Heben von Patienten verbundenen Gefahren werden verringert.

Es liegt in der Verantwortung einer sachkundigen Person, dass vor dem Gebrauch von Gurten eine umfassende Risikoanalyse durchgeführt und der richtige Gurt, die richtige Methode zur Positionierung im Gurt und das richtige Transfervorgehen für den Patienten bestimmt wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Fachhändler oder an Joerns Healthcare.

NUR ZUR VERWENDUNG MIT PASSIVEN PATIENTENLIFTERN.

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer eines Oxford Gurts hängt vom Gebrauch und von der Beachtung der Pflege- und Waschanleitung in diesem Benutzerhandbuch ab. Faktoren wie Waschtemperatur, Waschmittel, Häufigkeit der Benutzung und das Gewicht des Patienten wirken sich auf die Lebensdauer Ihres Gurts aus. Joerns Healthcare empfiehlt, Gurte vor jedem Gebrauch zu überprüfen, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten. Ausgebleichte, zerrissene, ausgefranste oder kaputte Gurte sind gefährlich und müssen entsorgt und ausgewechselt werden. Nach LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998) oder den jeweils anwendbaren Unfallverhütungsvorschriften müssen Gurte gründlich überprüft und als einsatzfähig genehmigt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Oxford Fachhändler oder an Joerns Healthcare.

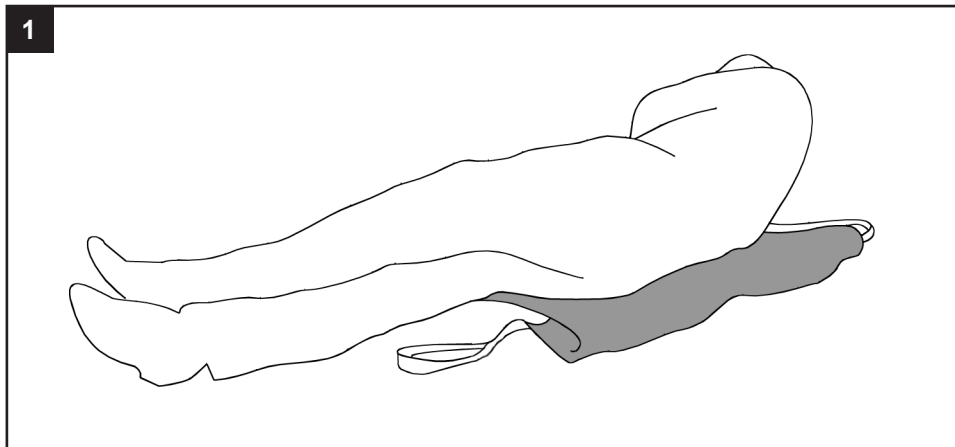
Meldung von schwerwiegenden Vorfällen

Wenn ein schwerwiegender Vorfall beim Gebrauch dieses Produkts auftritt, der sich auf den Patienten und/oder die Pflegeperson auswirkt, muss dieser dem Hersteller des Produkts oder dem autorisierten Fachhändler gemeldet werden. Sollte der Vorfall innerhalb der Europäischen Union (EU) auftreten, muss er auch die Behörde vor Ort gemeldet werden, die im jeweiligen Mitgliedstaat zuständig ist.

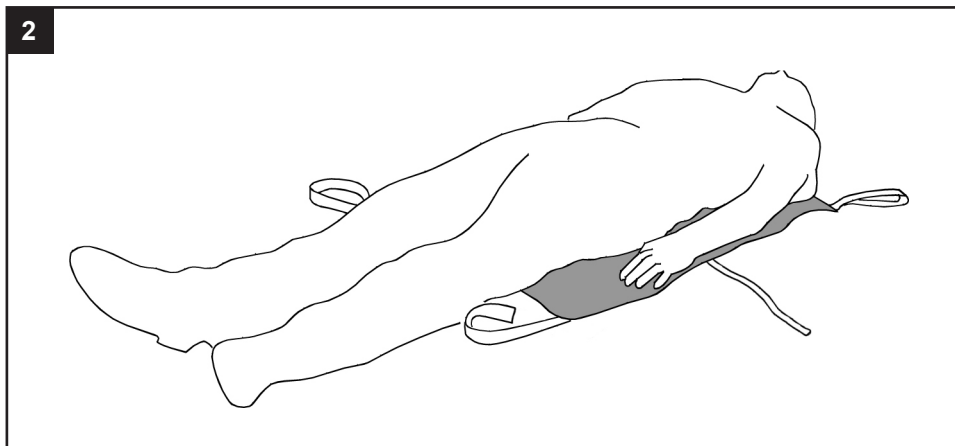
A WARNUNG

- **OXFORD EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG VON ORIGINAL OXFORD-TEILEN.** Bspannungen und Lifts von Oxford sind frei miteinander kombinierbar. Länderspezifische Angaben zur Bspannung und Kompatibilität finden Sie im Etikett der Bspannung oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an Joerns Healthcare.
- Zum Schutz des Patienten und der Pflegeperson muss vor der Benutzung des Sitztuchs eine komplette Risikoanalyse durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das richtige Sitztuch, die richtige Methode zur Positionierung im Sitztuch und das richtige Transfervorgehen für den Patienten bestimmt wurde.
- Überprüfen Sie das Sitztuch und die Nähte vor jeder Benutzung. Die Verwendung von ausgebleichten, zerrissenen, eingeschnittenen, ausgefransten oder kaputten Sitztüchern ist gefährlich und könnte zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Patienten führen.
- Verschlissene Sitztücher vernichten und wegwerfen. Sitztücher nicht abändern.
- Nie verlassen, einen Patienten unbeaufsichtigt
- Die maximal zulässige Tragkraft des Gurts oder des Patientenlifters nicht überschreiten.
- **NICHT versuchen, neu zu positionieren eines Patienten durch Ziehen an den Schlaufen Schlin.**

Anlegen Der Long Seat Schlinge



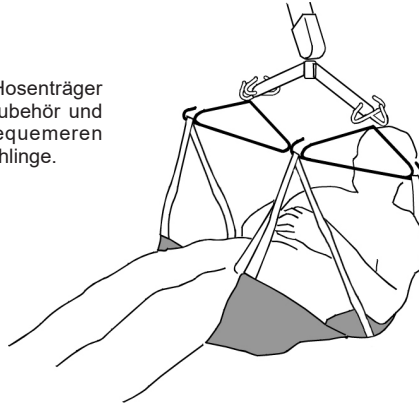
Von der Liegeposition rollen Sie den Patienten mit Hilfe des Lakens auf die Schlinge. Vergewissern Sie sich, daß sich der untere Teil der Schlinge gerade hinter den Knien befindet.



Vergewissern Sie sich, daß die Schlinge unter dem Patienten keine Falten wirft. Der obere Teil der Schlinge muß sich in Schulterblatthöhe befinden und die obere und untere Kante müssen waagrecht sein.

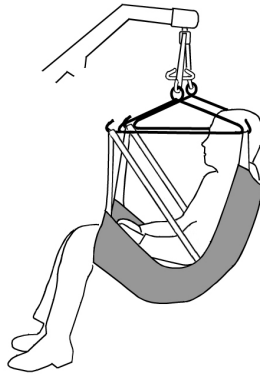
3

HINWEIS: Seitliche Hosenträger sind ein optionales Zubehör und erleichtern einen bequemeren Transfer mit dieser Schlinge.



Schieben Sie die Hebevorrichtung in Position über dem Patienten. Befestigen Sie die Seitenaufhänger. Halten Sie die Seitenaufhänger frei von dem Gesicht des Patienten. Befestigen Sie die Schultergurte und Beinschlaufen an den jeweiligen vorderen und hinteren Haken an den Seitenaufhängern. Schließlich befestigen Sie die Hüftgurte an den jeweiligen vorderen Haken an den seitlichen Hosenträgern.

4



Heben Sie den Lift auf die gewünschte Höhe. **ACHTUNG:** Es könnte vielleicht notwendig sein, den Kopf des Patienten zu stützen, während er in der Schlinge hängt.

Joerns Healthcare empfiehlt, daß die Schlingen regelmäßig und vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Schäden überprüft werden.

Technische Daten

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Größen und Hochstlast

GRÖSSE	Long Seat (Polyester)	Long Seat (Netz)	Long Seat Commode (Poly)	Long Seat Commode (Netz)
PÄDIATRISCH (BRAUN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
KLEIN (ROT)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MITTEL (GELB)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GROSS (GRÜN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SEHR GROSS (BLAU)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Für weitere Informationen zu den Schlingenabmessungen kontaktieren Sie uns bitte.
Anleitungen zur Anwendung von Schlingen finden Sie unter www.oxfordslingselector.co.uk.

Wichtige Symbole

Die folgenden Symbole werden auf dem Long Seat Schlinge.



Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Medizinprodukt gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte.



ACHTUNG, siehe die beigegefügte Unterlagen.



Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung (Blauer Hintergrund).



Diese Kennzeichnung zeigt die Konformität mit den anwendbaren Anforderungen für Produkte an, die in Großbritannien verkauft werden.



Eine Kontaktstelle zwischen dem außerhalb Europas ansässigen Hersteller des Medizinprodukts, den zuständigen nationalen Behörden (Gesundheitsministerium) und den benannten Stellen.



Das UDI-System (Unique Device Identification – UDI) soll für eine einzige, weltweit harmonisierte Identifizierung von Medizinprodukten über den gesamten Vertriebsweg und Einsatz hinweg sorgen.



Zeigt das Unternehmen an, dass das Medizinprodukt in die Region einführt.



CE-Kennzeichnung zum Nachweis der Einhaltung der Medizinproduktevorschriften. Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass der gesetzliche Hersteller das Gerät bewertet hat und dass es die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß MDR 2017/745 erfüllt.

Waschanweisungen und Sicherheitsüberprüfung



Bei 85°C in der Maschine waschen.



NICHT mit Bleichmittel waschen. Bleichmittel beschädigen das Gurtmaterial so, dass es nicht mehr verwendet werden kann.



Auf niedriger Stufe im Wäschetrockner, an der Luft oder bei sehr niedriger Temperatur trocknen.



NICHT für den Trockner geeignet.



⚠️ WARNUNG

Gurte können beim Waschen und Trocknen beschädigt werden und sollten vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Scannen Sie den QR-Code oder [klicken Sie hier](#), um wichtige Sicherheitsüberprüfungen und Informationen für Schlingen zu erhalten.

Klettgürtel

Wenn Ihr Tragetuch über einen eingearbeiteten Klettverschluss verfügt, empfiehlt es sich, diesen vor dem Waschen zu schließen, um eine versehentliche Beschädigung des Tragetuchs während des Waschgangs zu vermeiden.

BITTE BEACHTEN SIE: Zusätzliche Gurte für individuelle Bedürfnisse sind erhältlich. Wir empfehlen, dass Sie sich vor dem Kauf oder der Verwendung immer von ausgebildetem Klinikpersonal, einem autorisierten Oxford Fachhändler oder von Joerns Healthcare beraten lassen.

Entsorgung am Ende der Lebensdauer

Gurte und dazugehörige Materialien und Zubehör sind gemäß den vor Ort oder landesweit geltenden Vorschriften als brennbare Abfälle zu sortieren.

Introducción

La Oxford® Long Seat es una eslinga estilo hamaca diseñada para amputados aunque también es ideal para otros pacientes. Esta eslinga está diseñada para montar tradicionalmente desde una posición acostada, y el uso de tirantes laterales facilita un traslado más cómodo. Solo personal calificado podrá evaluar a los pacientes para comprobar la viabilidad de este producto para cada usuario.

Pedidos Especiales de Arnese

Existen determinadas ocasiones en las que se requiere el uso de material, dimensiones y otros factores diferentes de la especificación estándar. Tenga en cuenta que, al margen de cualquier referencia específica de modelo, debe seguir respetando las directrices de montaje, limpieza y seguridad. Por cualquier consulta, póngase en contacto con su representante autorizado de servicio de Oxford o directamente con Joerns Healthcare.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Oxford o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES PASIVOS.

Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Oxford variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato. Es un requisito de LOLER (Regulaciones sobre operaciones para levantar pacientes y equipos de elevación de 1998) que los arneses se sometan a una revisión y aprobación completas. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Oxford o Joerns Healthcare.

Notificación de incidentes graves

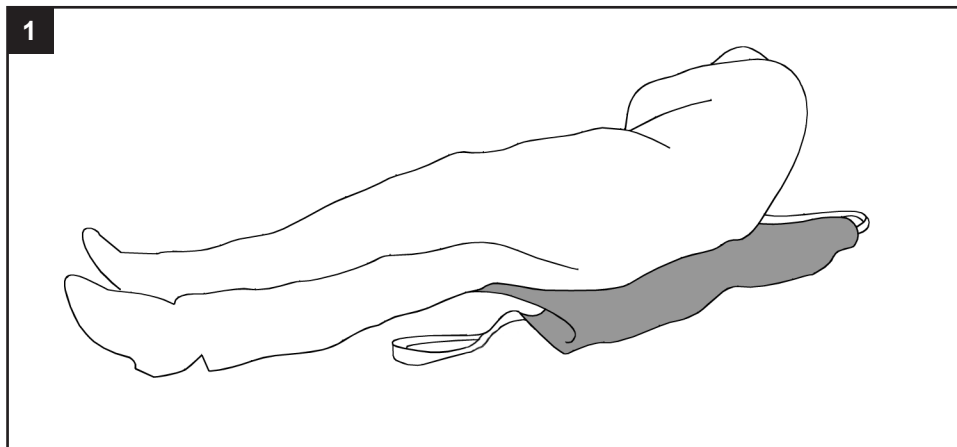
En caso de que se produzca un incidente grave durante el uso de este producto, que afecte al paciente y/o al proveedor de cuidados, debe comunicarse con el fabricante del producto o el distribuidor autorizado. Si el incidente se produce dentro de la Unión Europea (UE), también se debe informar a la autoridad local competente del Estado miembro.

⚠️ ADVERTENCIA

- **OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD.** Los sistemas Oxford de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.
- Antes de cada utilización, **INSPECCIONE** el arnés y las costuras. La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshilachados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO** altere los arneses. Deseche o destruya los arneses desgastados.
- **NO** deje **NUNCA** un paciente desatendido.
- **NO** exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.
- **NO** intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.

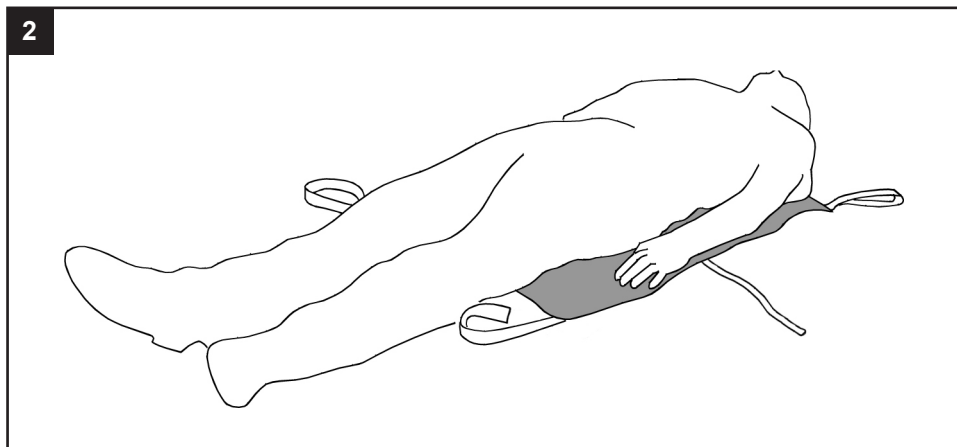
Cómo Se Pone La Eslinga Long Seat

1



Desde la posición recostada, tire con cuidado de la sábana para hacer rodar al paciente hasta la eslinga. Asegúrese de que el borde inferior de la eslinga quede justo detrás de las rodillas.

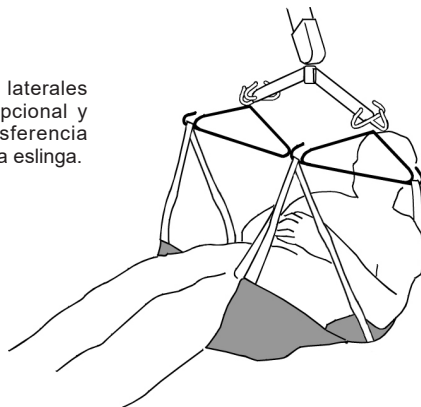
2



Asegúrese de que la eslinga esté lisa bajo el cuerpo del paciente. La parte superior de la eslinga debe quedar a la altura de los omoplatos, y tanto el borde superior como el inferior deben estar rectos.

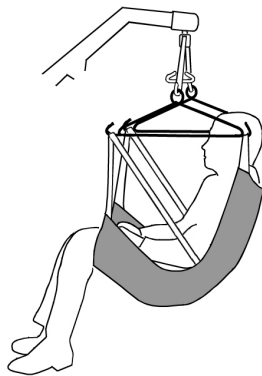
3

NOTA: Los tirantes laterales son un accesorio opcional y facilitarán una transferencia más cómoda con esta eslinga.



Coloque el aparato elevador en su sitio sobre el paciente. Ate los tirantes laterales. Mantenga los tirantes laterales alejados de la cara del paciente. Sujete las correas de los hombros y los bucles de las piernas a los ganchos correspondientes traseros y delanteros de los tirantes laterales. Finalmente, fije las correas de la cadera a los respectivos ganchos delanteros de los tirantes laterales.

4



Levante el aparato de elevación hasta la altura necesaria. **NOTA:** Puede que sea necesario sujetar la cabeza del paciente mientras esté suspendido.

Joerns Healthcare recomienda comprobar con frecuencia el estado de las eslingas antes de su uso, para asegurarse de que no estén deshilachadas ni dañadas.

Especificaciones Técnicas

NORMA	BS EN ISO 10535
-------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

TAMAÑO	Long Seat (Poliéster)	Long Seat (Red)	Long Seat Commode (Poliéster)	Long Seat Commode (Red)
PEDIÁTRICO (MARR.)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
GRANDE (VERDE)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
SÚPER GRANDE (AZ.)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg

Para obtener más información sobre las dimensiones de la eslinga, contáctenos. Para obtener orientación sobre la aplicación de eslingas, visite www.oxfordslingselector.co.uk.

Explicación De Los Símbolos

Los siguientes signos se utilizan en el Oxford Long Seat Eslinga.



Este producto es un Dispositivo Médico de acuerdo con la Ordenanza de Dispositivos Médicos de la UE 2017/745.



ATENCIÓN: consulte los documentos adjuntos.



Consulte las instrucciones del usuario antes de usar (Fondo azul).



Marca de certificación que indica la conformidad con los requisitos aplicables a los productos vendidos en Gran Bretaña.



Punto de contacto entre el fabricante de productos sanitarios no europeos, las autoridades nacionales competentes (Ministerio de Sanidad) y los organismos notificados.



Una identificación única para el producto destinada a proporcionar una identificación positiva única y armonizada a nivel mundial para todos los productos sanitarios a través de su distribución y uso.



Indica la entidad que importa el producto sanitario a la localidad.



Marcado CE que demuestra el cumplimiento de las normas sobre dispositivos médicos. La marca CE indica que el fabricante legal ha evaluado el dispositivo y que cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del MDR 2017/745.

Instrucciones de lavado y controles de seguridad



Lavar a máquina a 85°C.



NO lavar con lejía El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.



⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso. Escanee el código QR o [haga clic aquí](#) para obtener información y verificaciones importantes de seguridad de la eslinga.

Cinturones de velcro

Si tu fular tiene algún velcro incorporado, se recomienda cerrarlo antes del lavado para evitar daños involuntarios en el fular durante el ciclo de lavado.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Oxford o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

Eliminación al final de la vida útil

Los arneses y accesorios de material asociados deben clasificarse como residuos combustibles de acuerdo con las normativas locales o nacionales.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK



Joerns
Oxford®



Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road
Drakes Broughton, Pershore, Worcestershire
WR10 2AG United Kingdom
Tel: 0344 811 1158
info@joerns.co.uk • www.joerns.co.uk